

GUEST EDITORIAL

Rigorous research methodology in the field of nursing has helped to generate high-quality evidence and improve the quality of life of individuals, families, and communities around the world. Yet, disparities exist regarding good research instruments for non-English-speaking countries or populations. In this issue, the *Journal of Nursing Measurement* helps narrow the gap by featuring several instruments validated in different languages (German, Lebanese, Maltese, Persian, Portuguese, and Thai) among various populations. Most of these instruments can readily be used in future research. Two examples include the Wagnild and Young Resilience Scale (Wagnild & Young, 1993) Portuguese version (Coelhoso, Garcia del Castillo, Marzo, Dias, & del Castillo-Lopez, 2017) and the Thalassemia-Specific Quality of Life Questionnaire (Lyrakos, Vini, Aslani, & Drosou-Servou, 2012) Persian version (Adib-Hajbaghery, Poormansouri, & Ahmadi, 2017).

Still, although reliable and valid non-English instruments are available, they do not necessarily guarantee a strong contextual fit beyond the originally studied population. As a case in point, when implementing the original four-domain World Health Organization Quality of Life BREF (WHOQOL-BREF; Skevington, Lotfy, & O'Connell, 2004) as used among community dwellers in Thailand, Ross, Shahrour, Stidham, and Delahanty (2017) found it to be optimally beneficial with a fifth domain, *Medical Care Needs*, when studying Thai women who experienced intimate partner violence. The extra domain can thus be used by Thai health care professionals when assessing the distinctive medical needs of this important target population.

The submission of manuscripts on instrument validation in different languages that address the needs of particular cultures is encouraged. It is hoped that the expansion of reliable and valid instruments available in different languages for different populations continues to help minimize health disparities and improve the quality of life of the people that nurses serve around the world.

REFERENCES

- Adib-Hajbaghery, M., Poormansouri, S., & Ahmadi, M. (2017). Psychometric evaluation of the Persian translation of the Thalassemia-Specific Quality of Life Questionnaire. *Journal of Nursing Measurement, 25*(3), E202–E217.
- Coelhoso, F., Garcia del Castillo, J. A., Marzo, J. C., Dias, P. C., & del Castillo-Lopez, Á. G. (2017). Construct validity of the Portuguese version of the Wagnild and Young Resilience Scale. *Journal of Nursing Measurement, 25*(3), 421–430.
- Lyrakos, G. N., Vini, D., Aslani, H., & Drosou-Servou, M. (2012). Psychometric properties of the Specific Thalassemia Quality of Life Instrument for adults. *Patient Preference and Adherence, 6*, 477–497. <http://dx.doi.org/10.2147/PPA.S30763>
- Ross, R., Shahrour, G., Stidham, A. W., & Delahanty, D. (2017). The psychometric properties of the World Health Organization Quality of Life BREF among Thai women who have experienced intimate partner violence. *Journal of Nursing Measurement, 25*(3), 389–399.
- Skevington, S. M., Lotfy, M., & O'Connell, K. A. (2004). The World Health Organization's WHOQOL-BREF quality of life assessment: Psychometric properties and results of the international field trial: A report from the WHOQOL group. *Quality of Life Research, 13*(2), 299–310.

Wagnild, G. M., & Young, H. M. (1993). Development and psychometric evaluation of the Resilience Scale. *Journal of Nursing Measurement, 1*(2), 165–178.

Ratchneewan Ross, PhD, RN, FAAN
Editorial Board Member
Cone Health Distinguished Professor
School of Nursing, University of North Carolina at Greensboro